

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 76 (1950)  
**Heft:** 19  
  
**Rubrik:** Briefkasten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# briefkasten

## Giuven engiadinais

Lieber Nebi!

Beiliegendes Inserat stand im «Fögl Ladin» vom 17. Februar 1950:

## Giuven engiadinais

tschercha da's maridar cun matta engiadinaisa chi posseda üna chasa engiadinaisa.  
Vain giavüschà da trametter la fotografia da la chasa a la cifra 1950 a la redacziun dal F. L.

Das heißt zu Deutsch: Junger Engadiner sucht sich mit einem Engadiner Mädchen zu verheiraten, das ein Engadiner Haus besitzt. Es wird gebeten, die Photographie des Hauses unter Chiffre ..... usw.

Was sagst Du dazu! Gruß! Reto.

Lieber Reto!

Sagt ist das Liebe, was hier so brennt! Die Vermählungsanzeige, wenn ein Mädchen aus dem Engadin wirklich so dumm sein sollte, diesem Hausjäger entgegen zu kommen, wird lauten: Chiffre 1950 und Engadiner Haus: Vermähle! Es erinnert mich an ein Inserat eines ähnlichen, amerikanischen Gemütsathleten, das ich kürzlich gelesen habe, darin ein Farmer ein Mädchen zwecks Ehe sucht, das einen Traktor besitzt und zunächst um eine Photographie des Traktors bittet. Eine reizende Welt!

Gruß! Nebi.

## Ernstes Reserven

Lieber Briefkastenonkel!

Hier lies:

Riso amaro (Scala) 1. Ungebärdig erzählte Geschichte, die unter den Reisarbeiterinnen der Poebene spielt. Endet mit geistiger und künstlerischer Kolportage. Milieu, Weltanschauung und Gestaltung mit ernststen Reserven. Abzurufen.

Gigi (Nord-Süd) F. Geschichte von Gigi, dem Unschuldengel, der zu einer Kokotte erzogen werden soll. Lustspielhafte Qualitäten, aber wegen Milieu und Eheauffassung ernstes Reserven.

Im ersten Film bin ich nicht gewesen, man rät ja ab von dieser ersten Reserve, da habe ich gefolgt. Aber im zweiten habe ich mich sehr amüsiert, und kamen die ersten Reserven nicht. Ob sie in dem frivolen Zürich nicht gebraucht werden (es nützt ja doch alles nichts so ums Niederdorf herum), sondern eben reser-

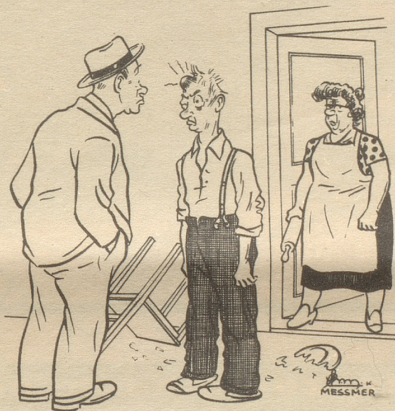
viert in Reserve bleiben für würdigere Stätten und Städte. Aber wo kann das sein und warum wird da nicht auch dringend abgerufen!

Solches fragt Dich Deine Nichte Ch.

Liebe Nichte Ch.!

Ich glaube, die ersten Reserven befinden sich in den Kassenschranken der Filmfabrikannten, und eventuelle erste Reserven der Filmkritiker oder gar der Zensur tragen meistens zur Vermehrung der ersten Reserven der Filmgesellschaften bei. Sehen kann man sie nicht – weder die einen noch die andern, und es gibt ungläubige Thomase genug, die nicht einmal daran glauben, – auch an beide nicht. Du darfst Dich jedenfalls von den Reserven, zumal denen, die nach riso amaro schmecken, nicht abschrecken lassen.

Dein Briefkastenonkel.



Fliegender Teller

## Im Zug des Flusses

Lieber Nebelspalter!

Höflich bitte ich Dich um Gebrauchsanweisung zu folgender Blüte aus der Sektionschronik des ACS (Nr. 2/1950):

«Ohne Zweifel werden im Zug der gegenwärtig im Fluß stehenden Revisionen des M.F.G. die heute geltenden Vorschriften über die Stopstraßen noch zu ergänzen sein.»

Daß Revisionen im Fluß stehen können, ist mir unverständlich. Ich habe selber schon versucht, in einem Fluß zu stehen, was mir bei reißendem Wasser nicht gut bekommen ist und erst gar Revisionen ... Aber vielleicht hat das einen tieferen Sinn: Das ewige Fließen der Revisionen haben wir erlebt, so sehr, daß stellweise von der Bundesverfassung nur noch

Treibsand übriggeblieben ist. Daß aber der Fluß, samt den Revisionen oder umgekehrt in einen Zug verfrachtet werden sollen, geht über meinen Alkoholspiegel, der bei dem Verfasser dieser Herrlichkeit sicher nicht niedrig war, was wir ihm wohlwollenderweise zubilligen wollen.

Mit herzlichen Grüßen Dein R. B.

Lieber R. B.!

Du irrst! Im Fluß stehen gehört zu den herrlichsten Vergnügungen. Hast Du noch nie Pferde in die Schwemme geritten? Es müssen ja nicht immer reißende Flüsse sein. Lies das schöne Gedicht von Mörike: o Fluß, mein Fluß, im Morgenstrahl ... – Und was den Zug betrifft, so gibt es nicht nur den, in dem man fährt, sondern den, in dem man sich eine Erhaltung holt, wenn man in ihm gestanden oder gegessen hat. Und so fügt sich alles schön zusammen, und es ist nur zu wünschen, daß die Revisionen weder wegschwimmen, noch sich einen Schnupfen holen.

Mit herzlichen Grüßen  
Dein Nebelspalter.

## Man dichtet doch mit Farb und Kleister

Lieber Nebi!

Als «Dichter Nebel» wird im Briefkasten des Nebelspalters (Nr. 11 vom 16. März 1950) ein «Maler-Dichter» den Lesern vorgestellt, der sich im Inseratenteil des «Säntis» in zum Heulen herrlichen Versen als Zimmer- und Gartenmaler empfiehlt. Der Nebi erteilt ihm den weisen Rat:

«O lieber guter Malermeister,  
Man dichtet nicht mit Farb und Kleister.»

Ich möchte dem nicht unbedingt zustimmen. Am Hause Nr. 22, Junkergasse Bern, ist in Silhouetten al fresco ein Taufzug, ein Hochzeitszug und ein Leichengeleit gemalt, versehen mit dem wundervoll besinnlichen Spruch:

«Aus Tauf-, Hochzeits- und Grabgeleit  
Mischt sich der Klang des Lebens.  
Woher, wohin, wozu!  
Du fragst vergebens!»

Nebenbei ist ein hübsches Schild mit Palette gemalt, verziert mit Vögeln, Eichhörnchen und Schnecken. Darunter steht querüber:

«Hier herrschen Schönheit und Geschmack,  
Hier riecht es angenehm nach Lack,  
Hier wird gemalt in Oel und Kleister.  
Friedrich Traffelet, Malermeister.»

Ich bin überzeugt, daß Du diesem geist- und humorvollen Maler-Dichter Deine Anerkennung nicht versagen wirst.

H. D.

Lieber H. D.!


Du hast recht – ich gebe mich geschlagen, – hier ist ein Maler-Dichter am Werk, der mit Wilhelm Buschs Hilfe das Feld behauptet und der noch dazu, was mich besonders freut, Humor hat.

Nebi.




**Restaurant Aklin**  
beim Zytturm Zug  
TEL. 4.18.66

**Bluescht-Fahrt?**  
Wir erwarten Sie!



**WALLISTER KANNE**  
ZÜRICH · BASEL



**Mehr als 100 000**  
Gäste wurden in den Sälen und in meinen Restaurationsräumen verpflegt, seit ich in den «Kaufleuten» wirts!

**Rest. Kaufleuten, Zürich**  
Polkanstrasse 18, Ecke Talacker  
☎ Telefon 2514 05 Hans Ruedi

